

## SCRITTURA PRIVATA

la **FONDAZIONE TEATRO COMUNALE CITTA' DI VICENZA** con sede in viale Mazzini n.39, - 36100 VICENZA - C.F./P.I..03411540242 rappresentata nel presente atto dal dott. Pier Giacomo Cirella – Segretario Generale, da qui in avanti anche chiamato **COMMITTENTE**

E

**GALVAN GIULIA** residente a 36100-Vicenza (VI) in [REDACTED] avente C.F. [REDACTED] e P.IVA 03204720241, da qui in avanti anche chiamata **CONTRAENTE**

### SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

**1) OGGETTO DEL CONTRATTO-** Il CONTRAENTE, si impegna a fornire a favore del COMMITTENTE, il servizio di traduzione, interpretariato, chuchotage e presentazioni incontri con gli artisti sia durante la fase organizzativa sia durante lo svolgimento del "Festival Danza in Rete – Vicenza Schio 2020". Tutto il servizio terrà conto del budget che il COMMITTENTE ha previsto per la realizzazione della citata stagione. Il periodo oggetto della presente convezione viene stabilito dal 31/01/2020 al 23/04/2020. Il CONTRAENTE si atterrà a tutte le norme di legge e regolamenti vigenti anche per ciò che concerne l'eventuale utilizzo di proprio personale o attraverso suoi incaricati, dichiarando di esonerare sin d'ora – senza rato e vincolo alcuno – il COMMITTENTE relativamente a responsabilità e obblighi in merito.

**2) CORRISPETTIVO** - Il corrispettivo, di comune accordo, viene così stabilito:

- € 400,00=(quattrocento/00 euro)+IVA di legge per servizio di interpretariato;

- € 80,00=(ottanta/00 euro)+IVA di legge per singola presentazione con gli artisti.

Con tale corrispettivo il CONTRAENTE s'intende compensato di qualsiasi suo avere o pretendere dal COMMITTENTE per le azioni sopradescritte come art. 1, comprensivo di tutte le spese relative e conseguenti all'esecuzione del presente contratto, senza alcun diritto a nuovi o maggiori compensi, essendo in tutto soddisfatto dal COMMITTENTE con il pagamento del corrispettivo. Si ritengono escluse dal corrispettivo eventuali spese di trasferta da concordare preventivamente con i responsabili della Fondazione. Il corrispettivo verrà corrisposto a conclusione dell'incarico a presentazione di regolare fattura.

**3) DIVIETO DI CESSIONE** - Il presente contratto è stipulato "intuitu personae" e quindi è fatto divieto al CONTRAENTE di cederlo in tutto o in parte senza il preventivo consenso scritto del COMMITTENTE.

**4) DIRITTO DI RECESSO** - Le parti potranno recedere dal presente contratto per giusta causa o giustificato motivo mediante invio di lettera raccomandata r.r. inviata con un preavviso di almeno 30 giorni prima.

**5) FORO COMPETENTE** - Competente a decidere in ordine alle controversie che dovessero sorgere dal presente contratto sarà esclusivamente il Foro di Vicenza.

**6) SPESE CONTRATTUALI** - Le eventuali spese inerenti al presente contratto faranno carico ad entrambe le parti in eguale misura.

**7) LEGGE SULLA PRIVACY** - ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR), la Fondazione informa che per ogni e qualsiasi informazione inerente al trattamento ed alla protezione dei dati personali acquisiti direttamente o indirettamente dalla Fondazione Teatro Comunale Città di Vicenza è possibile accedere alla Informativa sulla privacy al sito [www.tcvv.it](http://www.tcvv.it), oppure richiederlo via mail al seguente indirizzo [privacy@tcvi.it](mailto:privacy@tcvi.it).

Visto letto ed approvato,

Vicenza, 09/01/2020

PER ACCORDO E ACCETTAZIONE

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 1341 C.C., le parti dichiarano di approvare espressamente gli artt. 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7.

PER ACCORDO E ACCETTAZIONE

PER LA FONDAZIONE  
Il Segretario Generale  
PIER GIACOMO CIRELLA

PER LA FONDAZIONE  
Il Segretario Generale  
PIER GIACOMO CIRELLA